

Speaker manual

Manuel des enceintes

Lautsprecher-Handbuch

Manuale del diffusore

Manual del altavoz

Manual do altifalante

Handledning till högtalare

Instrukcja obsługi głośnika

Εγχειρίδιο ηχείου

Príručka pre reproduktor

Handleiding luidspreker

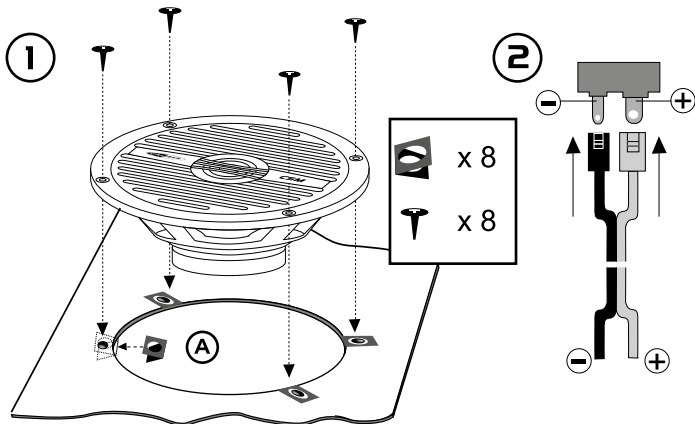
For models:

**CSM 13**

**CSM 13B**

**CSM 16**

**CSM 16B**



## GB - INSTALLATION

- Only use the clamping screws provided (fig. A) when mounting on a thin-walled partition.
- The speaker can be attached using slides (fig. 2).
- The speakers are water-resistant from the front side.

## F - INSTALLATION

- Utilisez exclusivement les vis de fixation fournies (fig.A) en cas de montage sur une paroi de faible épaisseur:
- Le haut-parleur peut être fixé au moyen de glissières (fig.2)
- Les haut-parleurs sont protégés contre les projections d'eau sur la partie avant.

## D - MONTAGE

- Verwenden Sie nur die gelieferten Klemmschrauben (Abb.A), wenn Sie an einer dünnen Wand installieren.
- Der Lautsprecher kann mit Kabelschuhen verkabelt werden (Abb.2)
- Die Lautsprecher-Vorderseite ist wasserfest.

## I - INSTALLAZIONE

- In caso di montaggio su un pannello sottile, utilizzare solo le viti di fissaggio fornite in dotazione (fig.A)
- Il diffusore può essere montato utilizzando le guide di scorrimento (fig.2).
- I diffusori sono impermeabili nella parte frontale.

## E - INSTALÇÃO

- Use sólo los tornillos que se suministran (fig.A) cuando haga el montaje sobre un tabique de poca espesor.
- Se puede fijar el altavoz usando una regleta (fig2)
- Los altavoces son resistentes al agua en su parte frontal.

## P - INSTALAÇÃO

- Use só os parafusos que se fornecem (fig.A) quando fizer a montagem sobre um tabique de pouca espessura.

- Pode-se fixar so altifalante usando regretas (fig.2)
- Os altifalantes são resistentes à água na parte frontal.

## S - INSTALLATION

- De medföljande klämskruvarna (fig.A) ska användas bara när högtalaren monteras i en tunn skiljevägg.
- Högtalaren kan fätas med hjälp av skenor (fig.2).
- Högtalarna är vattentäta från framsidan.

## PL - INSTALACJA

- Korzystaj tylko ze śrub zaciskowych dostarczonych w kom plecie (rys.A) przy montażu na obszarach o cienkich ścianach kack.
- Głośnik można zamocować z użyciem przewodnic (rys.2).
- Głośniki są wodoodporne po stronie przedniej.

## GR - Εγκατάσταση

- Κατά την εγκατάσταση σε λεπτό χώρισμα, χρησιμοποιήστε μόνο τις παρεχόμενες βίδες στερέωσης (σχ.Α).
- Τα ηχεία μπορούν να συδεθούν με τη χρήση ολισθητικών (σχ.2).
- Τα ηχεία είναι ανθεκτικές στο νερό από την μπροστινή πλευρά.

## SK/CZ - INŠTALÁCIA

- Pre prípevnenie používajte výlučne dodané skrutky (obr.A) ak montujete reproduktor na hrubostennú časť.
- Reprodukter môžete prípevniť na kraji (obr.2).
- Reproduktery sú z prednej strany vodovzdorné.

## NL - INSTALLATIE

- Bijgeleverde schroefklemmen (fig.A) alleen gebruiken bij montage in een dunne wand.
- De luidspreker kan aangesloten worden aan de hand van schuifjes (fig.2).
- De luidsprekers zijn aan de voorzijde bestand tegen water.

# DECLARATION OF CONFORMITY

## GB

Caliber hereby declares that the item CSM13(B) / CSM16(B) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2011/65/EU (RoHS).

## FR

Par la présente Caliber déclare que l'appareil CSM13(B) / CSM16(B) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2011/65/EU (RoHS).

## DE

Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät CSM13(B) / CSM16(B) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) befindet.

## IT

Con la presente Caliber dichiara che questo CSM13(B) / CSM16(B) è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2011/65/EU (RoHS).

## ES

Por medio de la presente Caliber declara que el CSM13(B) / CSM16(B) cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2011/65/EU (RoHS).

## PT

Caliber declara que este CSM13(B) / CSM16(B) está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2011/65/EU (RoHS).

## S

Härmed intygar Caliber att denna CSM13(B) / CSM16(B) Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2011/65/EU (RoHS).

## PL

Niniejszym Caliber oświadcza, że CSM13(B) / CSM16(B) jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS).

## DK

Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr CSM13(B) / CSM16(B) overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2011/65/EU (RoHS).

## EE

Käesolevaga kinnitab Caliber seadme CSM13(B) / CSM16(B) vastavust direktiivi 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

## LT

Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis CSM13(B) / CSM16(B) atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2011/65/EU (RoHS) Direktyvos nuostatas.

## FI

Caliber vakuuttaa täten että CSM13(B) / CSM16(B) tyypinen laite on direktiivin 2011/65/EU (RoHS) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

## IS

Hér með lýsi Caliber yfir því að CSM13(B) / CSM16(B) er samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2011/65/EU (RoHS).

## NO

Caliber erklærer herved at utstyret CSM13(B) / CSM16(B) er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2011/65/EU (RoHS).

## NL

Hierbij verklaart Caliber dat het toestel CSM13(B) / CSM16(B) in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2011/65/EU (RoHS).



### **Caution!**

- Do not touch the speaker flexible wire.
- Do not change the direction of the speakers terminals assembly.
- Make sure lead and speaker terminals do not contact metal.
- When making connections, refer also the instruction manual of the car stereo used.

### **Attention!**

- Ne touchez pas les fils souples de l'enceinte.
- N'intervertissez pas l'ensemble des bornes de l'enceinte.
- Veillez à ce que le fil et les bornes de l'enceinte n'entrent pas en contact avec des pièces métalliques.
- Lorsque vous effectuez les raccordements, reportez-vous aussi au manuel d'utilisation de votre autoradio.

### **Achtung!**

- Die Lautsprecher-Anschlusslitze nicht berühren!
- Anschlüsse und Einbaurichtung der Lautsprecherklemmen nicht verwechseln!
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussklemmen und –adern kein Metall berühren.
- Zum Anschließen bitte auch die Hinweise im Handbuch zu Ihrer Car-HiFi-Anlage beachten.

### **Attenzione!**

- Non toccare il filo elettrico flessibile del diffusore.
- Non invertire la polarità dei terminali dei diffusori.
- Accertarsi che il conduttore e terminali del diffusore non entrino in contatto con parti metalliche.
- Durante i collegamenti, consultare anche il manuale di istruzioni dell'impianto car stereo utilizzato.

### **¡Atención!**

- No toque el cable flexible del altavoz.
- No cambie el sentido del conjunto de los terminales de los altavoces.
- Compruebe que ni los cables ni los terminales de los altavoces tocan metal.
- Cuando haga conexiones, consulte también el manual de instrucciones del estéreo del automóvil.

### **Atenção!**

- Não toque o cabo flexível do altifalante.
- Não mude o sentido do conjunto dos terminais dos altifalantes.
- Comprove que nem os cabos nem os terminais dos altifalantes tocam metal.
- Quando fizer conexões, consulte também o manual de instruções do stereo do automóvel.

### **Obs!**

- Vidrör inte den bøjbara tråden på högtalaren.
- Ändra inte riktningen på högtalarens kontakter.
- Se till att varken ledningarna eller högtalarterkontakterna ligger an mot något metallföremål.
- När du gör anslutningarna görs, bör du även läsa anvisningarna för den bilradio som används.

### **Przestroga!**

- Nie dotykaj elastycznych kabli głośnika.
- Nie zmieniaj kierunku zespołu zacisków głośnika.
- Upewnij się, że przewody i zaciski głośników nie stykają się z metalem.
- Przy wykonywaniu połączeń należy brać również pod uwagę zalecenia instrukcji radioodtworacza samochodowego.

### **Προσοχή!**

- Μην ακουμπάτε το εύκαμπτο καλώδιο του ηχείου.
- Μην αλλάζετε την κατεύθυνση της συναρμολόγησης των θερματικών ηχείων.
- Βεβαιωθείτε ότι τα θερματικά αγωγού και ηχείου έρχονται σε επαφή με μέταλλο.
- Όταν πραγματοποιείτε συνδέσεις, ανατρέχετε στο εγχειρίδιο οδηγιών του στερεοφωνικού αυτοκινήτου που χρησιμοποιείτε.

### **Upozornenie!**

- Nedotýkajte sa pohyblivých káblov reproduktora.
- Nemeňte smer montážnej svorky.
- Uistite sa aby vedenie a terminál reproduktora sa nedotýkali kovu.
- Pred zapájaním si prečítajte návod použiteľho autorádia alebo zariadenia.

### **Opgelet!**

- Raak het flexibele luidsprekersnoer niet aan.
- Wijzig de richting van de gemonteerde luidsprekeraansluitingen niet.
- Zorg ervoor dat de verbinding en luidsprekeraansluitingen niet in contact komen met metaal.
- Raadpleeg bij het aanleggen van verbindingen ook de handleiding bij de gebruikte autostereo.

# WWW.CALIBER.NL

CALIBER EUROPE BV • Kortakker 10 • 4264 AE Veen • The Netherlands • Tel: +31 416-699 000